



*República Oriental del Uruguay*

**PROTOCOL OF SANITARY AND PHYTOSANITARY  
REQUIREMENTS FOR THE EXPORT OF THE SOYBEAN MEAL  
AND RAPESEED MEAL FROM THE ORIENTAL REPUBLIC OF  
URUGUAY TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA BETWEEN  
THE MINISTRY OF LIVESTOCK, AGRICULTURE AND FISHERIES  
OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY AND THE GENERAL  
ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC  
OF CHINA**

In order to ensure safety of soybean meal and rapeseed meal from the Oriental Republic of Uruguay to the People's Republic of China, in accordance with the principles of the Agreement on the application of sanitary and phytosanitary measures of the World Trade Organization (WTO/SPS) and on the basis of risk analysis results, the Ministry of Livestock, Agriculture and Fisheries of the Oriental Republic of Uruguay (hereinafter referred to as the "MGAP") and the General Administration of Customs of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the "GACC"), hereinafter collectively referred to as the "Parties", through friendly consultations, reached the following agreement on:

**Article 1**

For the purposes of this Protocol soybean meal and rapeseed meal refer to the by-product of soybean and rapeseed that is produced in the Oriental Republic of Uruguay after oil extracted and separated by pressing and other processing technologies.



## *República Oriental del Uruguay*

### **Article 2**

Soybean meal and rapeseed meal to be exported to China should be free of quarantine pests concerned by China (see Annex), other live pests and plant seeds, animal excrement or carcasses, poultry feathers, soil and GMO events that are not officially approved in China, and should comply with Chinese Safety and Hygiene Standards on feed (GB 13078).

### **Article 3**

The General Directorate of Agricultural Services (hereinafter referred as DGSA) of the MGAP, is the Uruguayan executive body of this protocol. DGSA should ensure that the exported soybean meal and rapeseed meal are from the inspected and approved processing establishments. The processing establishments are recommended to GACC by DGSA, and will be registered by GACC after inspection or documental audit. The list of the approved processing establishments can be found on the GACC official website, and will be updated regularly.

### **Article 4**

DGSA should ensure that approved processing establishments implement the Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) principles, a traceability management system and effective operation, or to implement management based on the quality concept. Processing establishments should strengthen their health control on raw materials, production and processing, final products warehouse, transportation to avoid soybean meal and rapeseed meal being contaminated by soil, animal carcasses and excrement, poultry feathers. No poisonous and harmful substances or any animal source



## *República Oriental del Uruguay*

components shall be added.

### **Article 5**

Soybean meal and rapeseed meal should be stored separately from raw material and other products. Effective measures should be taken to keep rodents, insects and birds away from the storage warehouse and any secondary contamination from harmful organisms should be avoided.

### **Article 6**

Packing bags hold to be used for export of soybean meal and rapeseed meal should be clean and hygienic. Means of transport used to transport soybean meal and rapeseed meal should be cleaned thoroughly and be disinfected when necessary.

### **Article 7**

Each container (including other enclosed means of transport) of each consignment of soybean meal and rapeseed meal should have at least one packaging label with processing establishment name, registration number and the declaration on the label stating as "Exported to the People's Republic of China" written in Chinese or English.

The labeling of each consignment of soybean meal and rapeseed meal should comply with national standard of the People's Republic of China for Feed Label (GB 10648).

### **Article 8**

DSGA should enforce the official regular monitoring on the processing





## *República Oriental del Uruguay*

establishments exporting soybean meal and rapeseed meal to China to ensure the product safety and health-hygiene conditions.

### **Article 9**

DGSA should conduct quarantine and inspection of the soybean meal and rapeseed meal prior to export to China and ensure compliance.

For the consignment which meets the requirements specified in this Protocol, DGSA shall issue a phytosanitary certificate in accordance to the International Standard for Phytosanitary Measures (ISPM) No. 12. "Phytosanitary certificates".

It should also indicate the name and registration number of the processing establishments as well as the container (carriage) number and other information. Shipments with treatment before or during transportation should be indicated along with the methods and targets of treatment.

DGSA should include the following additional declaration in the phytosanitary certificate: "The consignment complies with the requirements of the Protocol of sanitary and phytosanitary requirements for the export of soybean meal and rapeseed meal from Uruguay to China, and is free of quarantine pests of China's concern".

### **Article 10**

Upon arrival of soybean meal and rapeseed meal consignment into the entry port on the territory of the People's Republic of China, GACC carries out inspection and quarantine. Consignment(s) which do not meet the requirements of Article 2, 7 and 9, may be treated according to the following provisions:

- (1) Returned or destroyed if the phytosanitary certificate does not meet the



*República Oriental del Uruguay*

requirements;

(2) Treated, returned or destroyed if live quarantine pests or other live pests are found;

(3) Returned or destroyed if soil or non-approved GMO events by China is found;

(4) Biosafety disposal (according to relevant Chinese laws and regulations), returned or destroyed if animal excrement or carcasses, poultry feathers, plant seeds are found or do not meet the requirements of Chinese feed related health and safety standards.

(5) Corrected, returned or destroyed if do not meet the requirements of Article 7.

(6) If non-Uruguayan soybeans or rapeseeds are found to be used as processing raw materials, they will be returned or destroyed.

If the above-mentioned non-compliances are found, GACC will notify DGSA and take, depending on the severity of the non-compliance, additional measures such as suspending the involved processing establishment, even all Uruguay soybean meal and rapeseed meal.

**Article 11**

Any difference arising out of interpretation, implementation or application of this Protocol will be settled through consultations, negotiations or any other manner as agreed upon by the Parties. All such procedures concerning dispute settlement will be done through diplomatic channels.

**Article 12**

This Protocol may be amended only by written consent of the Parties. Any



*República Oriental del Uruguay*

amendment will come into force on the date of its signature by the Parties and constitutes an integral part of this Protocol.

In the event that the amendments are based on technical matters, information on these matters will be submitted together with the requested amendments and the Parties shall notify it each other in the shortest possible time.

**Article 13**

This Protocol will come into force from the date of its signature, remain valid for a period of five (5) years and be automatically renewed for equal and consecutive periods, unless either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate it at least six months prior to the expiration date.

Done at Beijing on May 21<sup>th</sup>, 2025, in duplicate, in Chinese, Spanish and English, all copies are equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text will prevail.

On behalf of the Ministry of  
Livestock Agriculture and  
Fisheries of the Oriental  
Republic of Uruguay

On behalf of the General  
Administration of Customs of the  
People's Republic of China



*República Oriental del Uruguay*

## ANNEX

### Quarantine pests that are of China's concern

#### (i) Soybean meal

1. *Ambrosia artemisiifolia*
2. *Cenchrus echinatus*
3. *Sorghum halepense*
4. *Cenchrus spinifex*
5. *Cenchrus tribuloides*

#### (ii) Rapeseed meal

1. *Ambrosia artemisiifolia*
2. *Cenchrus echinatus*
3. *Sorghum halepense*
4. *Lolium temulentum*





*República Oriental del Uruguay*

**PROTOCOLO DE REQUISITOS SANITARIOS Y FITOSANITARIOS  
PARA LA EXPORTACION DE HARINA DE SOJA Y HARINA DE  
COLZA DESDE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY A LA  
REPÚBLICA POPULAR CHINA ENTRE EL MINISTERIO DE  
GANADERÍA, AGRICULTURA Y PESCA DE LA REPUBLICA  
ORIENTAL DEL URUGUAY  
Y LA ADMINISTRACION GENERAL DE ADUANAS DE LA  
REPUBLICA POPULAR CHINA**

Con el fin de garantizar la inocuidad de las harinas de soja y colza exportadas desde la República Oriental del Uruguay hacia la República Popular China, de conformidad con los principios del Acuerdo sobre la aplicación de medidas sanitarias y fitosanitarias de la Organización Mundial del Comercio (OMC/MSF) y con base en los resultados del análisis de riesgo, el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca de la República Oriental del Uruguay (en adelante, el "MGAP") y la Administración General de Aduanas de la República Popular China (en adelante, la "GACC"), en adelante colectivamente las "Partes", mediante consultas amistosas, llegaron al siguiente acuerdo sobre:

**Artículo 1**

A los efectos de este Protocolo la harina de soja y la harina de colza refieren al subproducto de la soja y la colza que se produce en la República Oriental del Uruguay después de extraer el aceite y separarlo mediante prensado y otras tecnologías de procesamiento.





## *República Oriental del Uruguay*

### **Artículo 2**

La harina de soja y la harina de colza que se exporten a China deben estar libres de plagas cuarentenarias de preocupación para China (ver Anexo), otras plagas vivas y semillas, excrementos o carcasas de animales, plumas de aves de corral, suelo y eventos de OGM que no estén aprobados oficialmente en China, y debe cumplir con las normas chinas de seguridad e higiene para piensos (GB 13078).

### **Artículo 3**

La Dirección General de Servicios Agrícolas (en adelante, la DGSA) del MGAP, es el órgano ejecutivo uruguayo de este protocolo. La DGSA debe garantizar que la harina de soja y la harina de colza exportadas provengan de establecimientos de procesamiento inspeccionados y aprobados. Los establecimientos de procesamiento son recomendados por la DGSA a la GACC, y serán registrados por la GACC luego de inspección o auditoría documental. La lista de establecimientos de procesamiento aprobados se puede encontrar en el sitio web oficial de la GACC y se actualizará periódicamente.

### **Artículo 4**

La DGSA debe garantizar que los establecimientos de procesamiento aprobados implementen los principios de Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control (HACCP), un sistema de gestión de trazabilidad y operación efectiva, o implementar una gestión basada en el concepto de calidad. Los establecimientos de procesamiento deben fortalecer el control sanitario de las materias primas, la producción y el procesamiento, el almacenamiento de los productos finales y el transporte para evitar que la harina de soja y la harina de



## *República Oriental del Uruguay*

colza se contaminen con suelo, carcasas y excrementos de animales y plumas de aves de corral. No se agregarán sustancias venenosas y nocivas ni componentes de origen animal.

### **Artículo 5**

La harina de soja y la harina de colza deben almacenarse separadas de la materia prima y otros productos. Se deben tomar medidas eficaces para mantener a los roedores, insectos y pájaros alejados del lugar de almacenamiento y se debe evitar cualquier contaminación secundaria por organismos nocivos.

### **Artículo 6**

Las bolsas de empaque que se utilizarán para la exportación de harina de soja y harina de colza deben estar limpias e higiénicas. Los medios de transporte utilizados para transportar harina de soja y harina de colza deben limpiarse minuciosamente y desinfectarse cuando sea necesario.

### **Artículo 7**

Cada contenedor (incluidos otros medios de transporte cerrados) de cada envío de harina de soja y harina de colza debe tener al menos una etiqueta de embalaje con el nombre del establecimiento de procesamiento, el número de registro y la declaración en la etiqueta que indique "Exportado a la República Popular China" escrito en chino o inglés.

El etiquetado de cada envío de harina de soja y harina de colza debe cumplir



## *República Oriental del Uruguay*

con la norma nacional de la República Popular China sobre el etiquetado de piensos (GB 10648).

### **Artículo 8**

La DGSA debe imponer monitoreos oficiales periódicos a los establecimientos de procesamiento que exportan harina de soja y harina de colza a China para garantizar la inocuidad del producto y las condiciones de higiene y sanidad.

### **Artículo 9**

La DGSA debe realizar cuarentena e inspección de la harina de soja y de colza antes de exportarla a China y garantizar su cumplimiento.

Para el envío que cumpla con los requisitos especificados en este Protocolo, la DGSA deberá emitir un certificado fitosanitario de acuerdo con la Norma Internacional para Medidas Fitosanitarias (NIMF) No. 12. "Certificados fitosanitarios".

También debe indicar el nombre y número de registro de los establecimientos de procesamiento, así como el número del contenedor (transporte) y otra información. Los embarques con tratamiento antes o durante el transporte deben indicarse junto con los métodos y objetivos del tratamiento.

La DGSA deberá incluir en el certificado fitosanitario la siguiente declaración adicional: "El envío cumple con los requisitos del Protocolo de requisitos sanitarios y fitosanitarios para la exportación de harina de soja y harina de colza desde Uruguay a China, y está libre de plagas cuarentenarias de





## *República Oriental del Uruguay*

preocupación para China".

### **Artículo 10**

A la llegada del envío de harina de soja y harina de colza al puerto de entrada en el territorio de la República Popular China, la GACC lleva a cabo inspección y cuarentena. Los envíos que no cumplan los requisitos de los artículos 2, 7 y 9, podrán ser tratados de conformidad con las siguientes disposiciones:

(1) Devuelto o destruido si el certificado fitosanitario no cumple con los requisitos;

(2) Tratado, devuelto o destruido si se encuentran plagas cuarentenarias vivas u otras plagas vivas;

(3) Devuelto o destruido si se encuentra suelo o eventos de OGM no aprobados por China;

(4) Eliminación en condiciones de bioseguridad (de acuerdo con las leyes y reglamentaciones chinas pertinentes), devuelto o destruido si se encuentran excrementos o carcasas de animales, plumas de aves de corral o semillas o no cumplen con los requisitos de las normas chinas de salud y seguridad relacionadas con los piensos.

(5) Corregido, devuelto o destruido si no cumple con los requisitos del Artículo 7.

(6) Si soja o colza que no son originarias de Uruguay son utilizadas como materias primas de procesamiento, serán devueltas o destruidas.

Si se encuentran los incumplimientos antes mencionados, la GACC notificará a la DGSA y tomará, dependiendo de la gravedad del incumplimiento,



## *República Oriental del Uruguay*

medidas adicionales como la suspensión del establecimiento de procesamiento involucrado, incluso toda la harina de soja y la harina de colza de Uruguay.

### **Artículo 11**

Cualquier diferencia que surja de la interpretación, implementación o aplicación de este Protocolo se resolverá mediante consultas, negociaciones o cualquier otra forma acordada por las Partes. Todos estos procedimientos relacionados con la solución de disputas se realizarán a través de canales diplomáticos.

### **Artículo 12**

Este Protocolo sólo podrá modificarse mediante consentimiento escrito de las Partes. Cualquier enmienda entrará en vigor en la fecha de su firma por las Partes y constituye parte integral de este Protocolo.

En caso de que las modificaciones se basen en cuestiones técnicas, la información sobre estas cuestiones se presentará junto con las modificaciones solicitadas y las Partes se lo notificarán mutuamente en el menor tiempo posible.

### **Artículo 13**

Este Protocolo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, seguirá siendo válido por un período de cinco (5) años y se renovará automáticamente por períodos iguales y consecutivos, a menos que cualquiera de las Partes



*República Oriental del Uruguay*

notifique por escrito a la otra Parte su intención de terminarlo al menos seis meses antes de la fecha de vencimiento.

Firmado en Beijing el 21 de mayo de 2025, por duplicado, en chino, español e inglés, todas las copias son igualmente auténticas. En caso de cualquier divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

—

**Por el Ministerio de Ganadería,  
Agricultura y Pesca de la  
República Oriental del Uruguay**

—

**Por la Administración  
General de Aduana de la  
República Popular China**





*República Oriental del Uruguay*

## **ANEXO**

### **Plagas cuarentenarias que son de preocupación para China**

#### **(i) Harina de soja**

1. *Ambrosia artemisiifolia*
2. *Cenchrus echinatus*
3. *Sorghum halepense*
4. *Cenchrus spinifex*
5. *Cenchrus tribuloides*

#### **(ii) Harina de colza**

1. *Ambrosia artemisiifolia*
2. *Cenchrus echinatus*
3. *Sorghum halepense*
4. *Lolium temulentum*



*República Oriental del Uruguay*

## 乌拉圭东岸共和国牧农渔业部与中华人民共和国海关总署关于乌拉圭豆粕、油菜籽粕输华卫生与植物卫生要求议定书

为确保乌拉圭豆粕、油菜籽粕输华安全，根据世界贸易组织《实施卫生与植物卫生措施协议》(WTO/SPS) 的原则，在有害生物风险分析基础上，乌拉圭东岸共和国牧农渔业部 (以下简称 MGAP) 与中华人民共和国海关总署 (以下简称 GACC)，以下简称双方，经过友好协商达成如下意见：

### 第一条

本议定书中豆粕 (soybean meal)、油菜籽粕 (rapeseed meal)，是指在乌拉圭境内种植的大豆、油菜籽经压榨和浸出等工艺分离油脂后的副产品。

### 第二条

输华豆粕和油菜籽粕不得带有中方关注的检疫性有害生物 (详见附件)、其他活的有害生物和植物种子、动物粪便、动物尸体和禽类羽毛、土壤和未经中国官方批准的转基因成份，符合中国饲料相关安全卫生标准 (GB 13078) 要求。



*República Oriental del Uruguay*

### 第三条

乌拉圭牧农渔业部农业服务总局 (以下简称 DSGA) 为本议定书执行机构。DSGA 应确保输华豆粕和油菜籽粕来自其考核批准的加工厂。加工厂由 DSGA 向 GACC 推荐, 由 GACC 检查或审查通过后予以注册登记。获准注册登记的加工厂名单可在 GACC 网站查询并进行动态更新。

### 第四条

DSGA 应要求所批准的加工厂建立良好的危害分析和关键控制点 (HACCP) 体系、溯源管理体系并有效运行, 或按照其理念实施管理。加工厂应加强对原辅料、加工、仓储、运输等环节的卫生控制, 避免豆粕和油菜籽粕被土壤、动物尸体、动物粪便及羽毛等污染, 不得添加有毒有害物质和任何动物源性成分。

### 第五条

输华豆粕和油菜籽粕应与原料和其他产品分开单独存放。存放仓库应采取有效的防鼠、虫、鸟措施, 防止有害生物二次污染。





*República Oriental del Uruguay*

## 第六条

输华豆粕和油菜籽粕使用的包装应干净卫生，运输工具应彻底清扫干净，必要时须进行消毒。

## 第七条

装载输华豆粕和油菜籽粕的集装箱（包括其他密闭运输工具）内应至少有一个包装标志，注明加工厂名称、注册登记号码以及“输往中华人民共和国”中文或英文字样。

每批输华豆粕和油菜籽粕的产品标签应符合中国国家标准《饲料标签》（GB 10648）的要求。

## 第八条

DSGA 应加强对输华豆粕和油菜籽粕加工厂的官方控制，实施日常监管，确保其产品符合本议定书要求。

## 第九条

DGSA 应在豆粕和菜籽粕输华之前采取检验检疫措施并确保合格。

每批输华豆粕和油菜籽粕应随附由 DGSA 官方出具的植物



*República Oriental del Uruguay*

检疫证书，植物检疫证书应按照国际植物检疫措施标准第 12 号《植物检疫证书》要求出具。

证书上应注明生产企业名称和注册登记号码，集装箱（车厢）号码等信息；输出前或运输途中经除害处理的，应注明除害处理方式及处理指标等信息。

DGSA 应在植物检疫证书附加声明栏注明：“该批货物符合乌拉圭输华豆粕、油菜籽粕卫生与植物卫生要求议定书要求，不带中方关注的检疫性有害生物”。

## 第十条

每批输华豆粕和油菜籽粕抵达中国进境口岸后，GACC 将实施检验检疫，发现不符合本议定书第二条、第七条、第九条要求的货物，将按以下规定处理：

- （一）植物检疫证书不符合要求，作退回或销毁处理；
- （二）发现活的检疫性有害生物或其他活的有害生物，作除害、退回或销毁处理；
- （三）发现土壤、未经中国官方批准的转基因成分，作退回或销毁处理；
- （四）发现动物粪便、动物尸体、禽类羽毛、植物种子或不符合中国饲料相关安全卫生标准，作无害化、退回或销毁处理。
- （五）发现不符合第七条要求，作补正、退回或销毁处理。



## *República Oriental del Uruguay*

(六) 发现使用非乌拉圭原产大豆、油菜籽作为加工原料的，作退回或销毁处理。

发现上述违规情况，GACC 将向 DGSA 通报，并根据违规严重程度采取暂停相关加工厂，甚至暂停乌拉圭豆粕和油菜籽粕输华等措施。

### 第十一条

有关本议定书的任何解释或执行争议，双方通过协商、谈判或双方约定的其他方式解决，相关程序将通过外交渠道进行。

### 第十二条

本议定书经双方协商可进行修订、补充，修订将在双方签署之日起生效，并构成本议定书的组成部分。如果修订是基于技术问题，相关信息应与修改要求一并提交，并第一时间通知对方。

### 第十三条

本议定书签署之日起生效，有效期 5 年。经双方书面同意，本议定书可以进行修订。议定书如双方在期满 6 个月前均未提出修改或终止本议定书的要求，则本议定书将自动延长 5 年。





*República Oriental del Uruguay*

本协议定于 2025 年 5 月 21 日在北京签署，以中文、西班牙语和英文三种文字写成，一式两份。各种文本同等有效，如有歧义，以英文作准。



*República Oriental del Uruguay*

附件

## 中方关注的检疫性有害生物

### (一) 豆粕

- 1 . 豚草 *Ambrosia artemisiifolia*
- 2 . 刺蒺藜草 *Cenchrus echinatus*
- 3 . 假高粱 *Sorghum halepense*
- 4 . 海岸蒺藜草 *Cenchrus spinifex*
- 5 . 沙丘蒺藜草 *Cenchrus tribuloides*

### (二) 油菜籽粕

- 1 . 豚草 *Ambrosia artemisiifolia*
- 2 . 刺蒺藜草 *Cenchrus echinatus*
- 3 . 假高粱 *Sorghum halepense*
- 4 . 毒麦 *Lolium temulentum*